



PROMOTING CULTURE FOR DEVELOPMENT

P.O Box 502490
Gaborone
Botswana
Telephone 356910/373454

Ldikhiamu Ida Kamanakao Association

Rueta ru ku tambusa Shiyeyi

Ko ku tina:

PO Box 266. PO Box 502490.
Wayeyi Cultural Centre GABORONE
GUMARE

Ti pata panii:

Mutshwa ni ifekishi: 267 687 4344
Mutshwa: 267 753 946 24
iEmail: Wayeyi@yahoo.com
iWebsite: <http://www.kamanakao.com>

Mukitisi etu:

Professor Lydia Nyati –Saleshando
ramaholn@yahoo.com
Mutshwa: 267 393 7779/267 713 012 80

Ku Wumbwa ku Ldikhiamu Ida Kamanakao Association

Ldikhiamu Ida Kamanakao Association Ida taa wumbwa shi umwaka wa 1995, shi ukwezi kwa Kuyuwu. Lda taa wumbwa ati ldi yendisana ku wuso shisuu shii sha taa tangwa ku watate Pitoro Seidisa indji Professor Ian Westphal sha 1960. Shisuu tjoo shari inshi ku tjanga Shiyeyi indji ku tambusa shizha sha Wayeyi. Wari ku shaka atikyaa mathweero iShiyeyi a gqhuture, a rasi ngahoshi zindime ni zizha zii zimwe muni ni Wutswana. Ldikhiamu Ida Kamanakao nga ldi kwaldiswa ko ku Hurumente sha Utindjiro (November) 9, 1995, atikyaa ldi yima ldweeke, ta iyemwaa ndi ibisinisi, (Inomoro ya Sethifikheiti CR 2037).

Mathemwa ni Zisuu zi Ldikhiamu

1. Ku tambusa ni ku yika shizha shi Shiyeyi
2. Ku raqoondo ni ku zuura zi ruldime ru Shiyeyi, izha, maparo ni mizira, indji zii zimwe ngaho zeza Wayeyi.

3. Ku isi atikyaa aŵatu was yiŵe ta wa sune shizha shi Shiyeyi.
4. Ku yika ni ku kuna imbeyu yi shizha sha Wayeyi, shi ku yi kwara/tjanga.
5. Ku isikunu na wa wa fwana natshwe, ati zizha zi ldivu ldetu zi kure koozo, ta ti sunizane, ti patizana papu Urezha. Wii wati inca waa wamwe wa siye ku isi akyo.

Mo ku zimwaka zi ldikumi ni wushano, Ldikhamu Ida Kamanakao Ida rasi maaro a nee:

1. **Ku tambusa Ruldime** – sha 1997 mutjangu wu Shiyeyi ka wu mana ku isiywa. Kwa taa kita zimwaka zi ldikumi wati iqoondoywa. Namushi pana zinkwaro za wakuru ni wapundi, na zezi ikereka zii zi na ku isikawoywa moni zikwere ni zinfu, ni zikereka. Zindjimbo zi Urezha zi zikereka za Jiso, za rats’aywa shi Shiyeyi moni zi CD.

*Zindime koozo zi zuure shi Jiso are Ushikati – **Wafilipi 2:11***

2. **Ku tambusa ku Wara:** ruaro runii rwati shaka ati aŵatu wa yiŵe ku wara ni ku kwara Shiyeyi, wakuru ni wapundi ngaho akyopaa. Rwati shaka atikyaa Shiyeyi shi ku iyaaywa moni zikwere, moni zikereka, indji moni zikhani koozo. Watjangiti wu Shiyeyi wa rayaaywa nyina. Aŵatu wanii wayaayati ni zikwere za Hurumente, awamwe wakana ni warumbwana wii wa mana shikwere, ta koowo wati yerwa Watjangiti (**Writers Workshop Project Team**). Imbu ku shangana ka taatu shi umwaka.

*Ku dzwapo kandi mono aŵatu waa wendji, wii wa ha pomu ku warwa ku umutu, zizha koozo, mishobo kooyo, ni zindime koozo, wa yimi po wuso wa Shikati, pu wuso wu Gwana, wa rara ze zihwe, wa site mimoni ni maandja awo - **Tshenolo 7:9***

3. **Ku tambusa shiza:** Shishaka sha Wayeyi sha rasiywa koo Gumare, ko ku Shikati Kamanakao a randzire. Rueta rwa Wayeyi indu ku patwa umwaka ni umwaka, ka ku ti isiywa mazana, marumbo, zilduwa, ziyaaya, ni zirukaruka za Wayeyi. Wii wa yizire izutu zinii ku tshipwa. Namushi ku na ni wazaniti moni mizi yi mindji. Indji zi CD ni zi DVD za rats’aywa.

*Ku qhu Mujuta ni Mugirika, muvuya ni mutjhaturwa, munyana ni mugxekwa, ta kweetu ti wachiki mo ku Jiso Kirisiti – **Wahalatiya 3:28**.*

4. **Ku Rweena Infono:** Ldikhamu Ida Kamanakao Ida ti isikunu ni makhamu ngaa ngamwe, ku rwenisa inta’miino. Shinxe shi intembo shi ldivu ldi Wutswana shati ta’miina zizha zii za taa wumbwa zi hari ku hweta ruldime ru Shirwa. Wayeyi nga wa twara tjaambo shawo ko ku ldikhwata lde ldi kando sha 1999. Nga ku yamburwa ati wa powa wushikati wawo. Ngawa shuka nga wa yendi ku zikhwata

za mavu zii zati yerwa *International Convention of the Elimination of all Forms of Racial Discrimination* (ICERD), indji the *International Covenant on Civil and Political Rights*. Wayeyi wa kwara zinxe koozo zii zati ta'miina zi ku iqceama aŵatu ko ku inqa. Zikhwata koozo za teya Hurumente u Wutswana ati a raxauxau zinxe zinii: Zindjira 77 ku yima sha 79 zezi shinxe shi intembo ildivu, Shinxe shi Wushikati, Shinxe shi Ldivu, indji mayi nga ati ragxara inta'miino mona Zindjira 15 (4) (d) indji 15 (9) yeyi shinxe shi intembo.

Ni ku iqawa ku rasi wachiki mo ku Umoko Urezha, ku patizana shi inqchak'amo. Waifesiya 4:3.

Wuyendisi wu Ldikhiamu Ida Kamanakao Association

1. **Ikomiti yii Inkuru:** Yo panii ndji yii inkwaldisa ko ku Hurumente. Ndji yii yati yendisa itjimwe ni itjimwe. Yati sharaarwa moni zimwaka zintaatu.
2. **Zikomiti zi Mizi:** Ku yenda ni Section 6 ii (e) yeyi shinxe shi intembo yeya Kamanakao, Ikomiti yi inkuru, ya rasi ze zincene moni mizi yii yati kita Idikumi ni wuyiri, ko ku Wuteti undji mona Incame (Nhabe). Zikomiti zinii zi wumbirwa ati zi ku isi zisuu zi Ldikhiamu moni muzi. Zi ku zuura muraaza wa Wayeyi, indji ku ixauxauamina zinshangano za Shikati. Wasikama zipuna wu zikomiti zinii ku twara manxee imizi awo ko ku Ikomiti yii inkando indji yeyi wushikati.
3. **Ikomiti yeyi Ruldime:** Nangweza ku enda sha Section 6 ii (e) yeyi shinxe shi intembo ye ya Kamanakao, ikomiti yii inkando ya rasi ye yi ku kwara ruldime ru Shiyeyi, ka yi ti its'a zinkwaro. Indji ku shangana ka taatu shi umwaka. Musikama shipuna ayo ku twara manxee ku Ikomiti yii inkando, yo ka yi tjindjire mutjango. Ao mati shaka ku ndjina po ikomiti yinii, **zipira mutshwa 687 4344**.
4. **Ikomiti yeyi ku Yaramuna:** Ya taa tangwa ku Reverend Richard Cook sha 1997. Shisuu sha yo ku yaramina mayi Urezha moni Shiyeyi. Kwa yaramunwa mayi nga wu iBayibile indji nga wu rukwaro rwa Johane, rwati yerwa **Mayi nga Maqa**. A o mati shaka ku ndjena ni ikomiti yinii – **zipira mutshwa 687 4344**. Ikomiti yinii indji ku shangana ka yiri moni umwaka.
5. **Ikhasele yi Wushikati wa Wayeyi:** Yinii ya taa tangwa sha 1999 atikya yi Idaazane ni tjaambo shi wushikati wa Wayeyi. Inkhasele a Shikati ni Manduna ake. Yina musikama shipuna indji mutjangiti ayo, ni mupata maropa. Inkhasele yinii ndji yii yati pata zinshangano moni mizi, yi ku tambaasa aŵatu ati wa ku yima shi zikondo wa ku zuura shi wati shaka ku tjhuturwa ni wuvuya. Wa ku zuura shi wa ratshekawoywa ku shinxe shii shati ta'miina zizha zii zimwe. Ndji yii yati ziira aŵatu atikyaa Hurumente mati tikya shi ku tjhuturwa kwa Wayeyi. Wayeyi ka wa sisiki Shikati Mukando Calvin Kamanakao pu shipuna sha 1999. Ka fu sha matjhitjhi sha Shikukutu 6, 2003. Shikati DL Samagabadi ka sisikwa po, indji ye ka fu sha Kurume 11, 2005. Sha Kuyuwu 25th, 2005, Wayeyi nga wa

shuuka nga wa sisiki pu shipuna Shikati Mukando Fish Malepe Ozoo (Wuzuwo).
Wa ziira Hurumente atikya wati shaka atikyaa izha awo yi tjindjirwa, indji Shikati
awo, ta ruldime ru Shiyeyi ru iyaaywa ni zikwere indji moni zikhani. Musikama
shipuna s ikomiti yinii ku twara manxee ayo ku Ikomomit yii inkando.

LOGO

The Kamanakao Association **Shiyeyi Language Development Program**

Physical & Mailing Address:

PO Box 266. PO Box 502490.
Wayeyi Cultural Centre GABORONE
GUMARE

Contact details

Tel/Fax: 267 687 4344

Mobile: 267 753 946 24

Email: Wayeyi@yahoo.com

Website: <http://www.kamanakao.com>

Name of Contact Persons:

Professor Lydia Nyati –Saleshando

ramaholn@yahoo.com

Tel: 267 393 7779/267 713 012 80

Formation of Kamanakao Association

Kamanakao Association was formed in March 1995 to continue the work started by Mr. Pitoro Seidisa and Professor Ian Westphal in 1960, on the development of the Shiyeyi language as well as to address the socio-cultural needs of the Wayeyi. Its main aim is to develop and maintain the remnants of the Shiyeyi language and culture, as part of the overall national culture of Botswana. It was registered as a non-governmental and non-profit making organisation on November 9, 1995 (Registration Certificate number CR 2037).

Objectives, goals or mission statement

1. To develop and maintain the Shiyeyi language and culture.

2. To carry out and disseminate research on Shiyeyi language, culture, traditions, customs, life-styles, norms, believes and other related issues of the Wayeyi people.
3. To cultivate an appreciation and knowledge about the Shiyeyi Culture.
4. To promote the storage, retrieval, dissemination, and development of the Shiyeyi literary and cultural materials.
5. To collaborate with other bodies interested in the promotion and maintenance of language and culture.

The Association has developed four programs over the last 15 years, namely:

1. **Language Development** – to develop the Shiyeyi language and develop reading materials. In 1997, an orthography was published after ten years of research. Adult literacy and pre-school materials are now readily available for teaching Shiyeyi and for general in events such as funerals and church services. Hymns from Christian denominational churches are translated and recorded in Shiyeyi on CDs.

*And that every tongue should confess that Jesus is Lord - **Phillipians 2:11.***

2. **Literacy Development:** to teach literacy skills in Shiyeyi to adults and out of school children. The goal is to have Shiyeyi taught in schools and used in most social domains such as church services. A core of proficient Shiyeyi writers has been developed from form two school leavers and other retired professionals. Another core of trained teachers who are able to speak Shiyeyi joined the former group to learn to read and write Shiyeyi and formed the **Writers Workshop Project Team**, which meets three times a year to write and edit materials for publishing.

*After this I beheld, and lo, a great multitude, which no man could number, all nations, and kindred, and people and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands- **Revelations 7:9***

3. **Cultural development:** A cultural centre has been developed at Gumare, where Shikati Kamanakao was buried. The Wayeyi Cultural Festival, depicting the song, dance, poetry, food, artifacts, traditional practices and educational activities is held each year and prizes are given for best performance. A number of cultural dance groups have emerged and a number of popular Shiyeyi music CDs and

DVDs have been recorded. Some CDs have God's words in Shiyeyi traditional melody.

*There is neither Jew nor Greek, bond nor free, male nor female, for we are all one in Jesus Christ- **Galatians 3:28***

4. **Human Rights and Advocacy:** In collaboration with other organizations, the Wayeyi took the matter of discrimination, on the basis of language and ethnicity as enshrined in the Botswana Constitution, to the High court in 1999 and the United Nations. They have described all the laws that discriminate non-Tswana speaking tribes such as the Wayeyi and shown that this discrimination violates the International Convention of the Elimination of all Forms of Racial Discrimination (ICERD), the International Covenant on Civil and Political Rights and other laws which Botswana has ratified. Both the court and the United Nations have asked the Botswana government to amend all the discriminatory laws, including Sections 77 to 79 of the Constitution, The Chieftainship Act, The Tribal Territories act and derogations in Sections 15 (4) (d) and 15 (9) of the Constitution.

*Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. **Ephesians 4:3.** True unity allows us to celebrate and appreciate our differences while reaching the common goal of serving our Lord. (**Touch Points: God's answers for your daily prayers** – page 314)*

The Structure of the Kamanakao Association

1. **The Executive Committee:** This is the legal representative of the Association and its members appear in the records of the Registrar of Societies as an officially registered organization. It is elected every 3 years and oversees the governance of the Association.
2. **Branch Committees:** In accordance with the section 6 ii (e) of the Constitution, the Executive Committee has established branch committees as its sub-committees in over 12 villages in the Boteti and Northwest Districts. The branch committees are to promote and publicize the aims and objectives of the Association and hold such activities as will develop and enhance the Wayeyi language and culture at the grass-root level. They host the public education and advocacy program of the Association in the villages. Chairpersons of Branch Committees report to the Executive Committee through the Wayeyi Chieftainship Council since most of their issues are of interest to the Council.
3. **The Language Committee:** Again in accordance with section 6 ii (e) of the Constitution the Executive Committee has established the Language Committee to focus on the production of the Shiyeyi materials as stated above. This Committee meets at least three times a year (April, August and December) to

produce and edit materials. The Chairperson of this Committee reports to the Executive Committee, which approves and publishes the materials.

4. **The Translation Committee:** A translation Committee was also set up in 1997 by Reverend Cook to translate portions of Scripture in Shiyeyi and produced Key Terms in Scripture and the Good News (*Mayi nga Maqa*) booklet. This Committee is to meet at least twice a year to translate Scriptures. The Chairperson of this Committee also reports to the Executive Committee which approves the materials for printing.

5. **The Wayeyi Chieftainship Council:** This is another sub-Committee of the Executive Committee, established in 1999 to focus on chieftainship matters. It is the Committee that runs the public education and advocacy program of the Association at the grass-root level. It holds a minimum of four meetings per year in different villages. It educates the public on the history of the Wayeyi, and updates them on the current status of the application of the Wayeyi for recognition as a tribe and that of their chief as well as the use of Shiyeyi language in schools and media. The Wayeyi designated their Paramount Chief Shikati Calvin Kamanakao in 1999. He died mysteriously on May 6, 2003. Shikati DL Samagabadi was designated regent of the Wayeyi and he died on January 11, 2005. On March 25th, 2005, the Wayeyi designated their Paramount Chief, Shikati Fish Malepe Ozoo (Wuzuwo) and they will continue to work hard until he is recognized and admitted to the House of Chiefs and the Wayeyi enjoy all the cultural rights enjoyed by other recognized tribes. The Chairperson of the Council reports to the Executive Committee.